FIL-QORTI TAL-MAĠISTRATI (MALTA)
BĦALA QORTI TA' ĠUDIKATURA KRIMINALI

MAĠISTRAT DR. SIMONE GRECH B.A. LL.D. MAG. JUR. (EUR. LAW)

Distrett Naxxar

Il-Pulizija

vs

Justin Cutajar

Illum, 28 ta' Lulju, 2021

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet mressqa kontra Justin Cutajar, bil-karta tal-identità numru 302278M, fejn gie akkuzat talli nhar it-13 ta' Settembru 2018, u fil-granet ta' qabel, f'dawn il-gzejjer,

1. Gab ruhu b' tali mod li ta fastidju lil Joseph Grech u b'mod li kien jaf jew li messu kien jaf li dak li ghamel kien ta' fastidju ghal Joseph Grech u

2. Aktar talli b'diversi atti maghmula minnu fi zminijiet differenti, però li jiksru l-istess disposizzjonijiet tal-ligi, gejt hati ta' reat kontinwat.

Il-Qorti giet mitluba li f'kaz ta' htija, minbarra li tinfliggi l-pieni stabbiliti mil-ligi, tordna lill-imsemmija persuna sabiex thallas l-ispejjez li ghandhom x'jaqsmu mal-hatra tal-esperti, jekk ikun il-kaz, kif provdut fl-Artikolu 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat id-dokumenti kollha ezebiti;

Semghet ix-xhieda.;

Semghet trattazzjoni;

Rat l-atti kollha tal-kawza.

Ikkunsidrat:

Din il-Qorti qieset li dan il-kaz jirrigwarda lmenti li ghamel Joseph Grech fir-rigward ta' Justin Cutajar, dwar hamiem allegatament proprjetà ta' Justin Cutajar, li qed ihalli hmieg u rix fil-proprjetà tal-istess Joseph Grech, meta dan il-hamiem jithalla johrog minn fejn ikun qed jinzamm fil-proprjetà ta' Justin Cutajar.

Din il-Qorti qieset ix-xhieda kollha moghtija.

Qieset ukoll li l-imputat qieghed jigi akkuzat ai termini tal-Artikolu 251A (1)(a)(b) u l-Artikolu 18 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Fis-sentenza moghtija minn din il-Qorti hekk kif ippreseduta, fl-ismijiet, Pulizija vs Grazzio Falzon, deciza fid-29 ta' Ottubru 2019, din il-Qorti qalet hekk dwar imputazzjoni simili li kienet tressqet in konnessjoni ma' lmenti simili, ghalkemm mhux identici ghal dawn odjerni :

> *"Illi t-tieni akkuza hija dik tal-fastidju kif mahsub fl-artikolu 251A(1)(2) tal-Kapitolu 9 taqra:*
> *(1) Persuna li:*
> *(a) iġġib ruħha b'mod li tagħti fastidju lil persuna oħra;jew*
> *(b) iġġib ruħha b'mod li tkun taf jew ikun imissha tkun tafli dan ikun ta' fastidju*
> *għal dik il-persuna; jew*
> *(ċ) tissoġġetta lil persuna oħra għal xi att ta' intimitàfiżika; jew*
> *(d) titlob favuri sesswali mingħand persuna oħra; jew*
> *(e) tissoġġetta lil persuna oħra għal xi att u, jew imġiba li jkollhom konnotazzjonijiet sesswali, inklużi kliem bil-fomm, mossi u, jew għemil, il-wiri jew iċ-ċirkolazzjoni ta' kliem miktuba, stampi, u, jew ximaterjal ieħor, fejn dak l-att, kliem, u jew imġibamhumiex mixtieqa mill-vittma, u jkunu jistgħu raġonevolemnt jiġu kkunsidrati bħala offensivi,umiljanti, degradanti, u, jew intimidatorji lejha,tkun ħatja ta' reat taħt dan l-artikolu.*
> *(2) Għall-fini ta' dan l-artikolu, persuna li tkun qiegħda ġġibruħha b'mod dubjuż imissha tkun taf li dik l-imġiba tammonta għalfastidju ta' persuna oħra jekk fil-qies ta' persuna raġonevoli li jkollha l-istess informazzjoni din kienet kieku taħseb li dik l-imġiba kienet tammonta għal fastidju tal-persuna l-oħra.*
> *(3) Persuna akkużata b'reat taħt dan l-artikolu tista' ġġib prova li:(a) l-imġiba tagħha kienet dovuta bl-iskop li timpedixxijew tikxef xi delitt; jew(b) l-imġiba tagħha kienet dovuta taħt xi liġi, regolamen tjew regola, jew biex tikkonforma ruħha ma' xi kondizzjoni jew ħtieġa imposta minn xi persuna taħt xi liġi; jew(ċ) fiċ-ċirkostanzi partikolari dik l-imġiba kienet waħda raġonevoli.*
> *(4) Persuna misjuba ħatja ta' reat taħt dan l-artikolu tista'teħel il-piena ta' priġunerija għal żmien minn sitt xhur sa sentejn jew multa ta' mhux inqas minn ħamest elef euro (€5,000) u mhux*

iżjed minn għaxart elef euro (€10,000), jew dik il-multa upriġunerija flimkien:
Iżda l-piena għandha tiżdied bi grad wieħed meta r-reat isir kontra xi persuna
msemmija fl-artikolu 222(1)

Illi mal-promulgazzjoni ta' dan ir-reat, il-legislatur fittex sabiex tigi ssanzjonata dik l-imgieba li tista' tohloq fastidju, ghalkemm l-ebda definizzjoni ma tinghata lil dan it-terminu legali.
"Dan l-artikolu huwa meħud kważi kelma, b'kelma mil-liġi 'Protection of Harassment Act 1997'. Dwar l-Att l-Archbold jgħid dan li ġej:
'The Act describes itself as one 'to make provision for protecting persons from harassment and similar conduct.' It was passed for the purpose of dealing with the phenomenon of 'stalking'. There is, however, no attempt at a definition of harassment, although section 7(2) provides that references to harassing a person include alarming the person or causing the person distress. In 'Tuppen and anor vs Microsoft Corporation Limited and anor, The Times' November 15 2000, QBD, Douglas Brown J held that there being no definition of harassment' in the Act, it was legitimate to have recourse in the proceedings in Parliament as an aid to construction because the wide potential and far-reaching meaning that might be
attributed to the word; such reference made clear that the behaviour sought to be controlled was conduct such as stalking, anti-social behaviour by neighbours and racial harassment. But in 'Thomas vs News Group Newspaper Ltd and anor, The times, July 25th 2001, CA (Civ.Div) it was held that the Act is concerned with conduct targeted at an individual which was calculated to produce alarm or distress and which was oppressive and unreasonable.
Two incidents can constitute a ' course of conduct' but the fewer the incidents and the greater theri separation in time, the less likely its that they could be described as 'a course of conduct': Lau vs DPP (2000) 1 F.L.R. 799 DC. In 'Pratt vs DPP' 165 J.P. 800 DC, it was said that the concern which the 1997 Act had been intended to meet was that persons should not be put in a state of alarm or distress by the behaviour of others; and that purpose had to be borne in mind when deciding whether to prosecute when there was only a small number of incidents relied upon."(App. Inf. il-Pulizija vs Carmelo Vella – 14/05/2012)

Referenza ghandha ssir ghal dak li qalet il-Qorti ta' l-Appell fil-kawza deciza fid-29 ta' Novembru 2018 fl-ismijiet Il-Pulizija (Spet. Elton Taliana) Vs Denise Falzon:
"Illi minn qari ta' din id-disposizzjoni tal-ligi ghandu johrog illi l-awtur tar-reat irid ikollu l-intenzjoni illi johloq fastidju lil

vittma tieghu bl-imgieba tieghu. Tant hu hekk illi din l-intenzjoni tissarraf f'imgieba volutament ripetuta u intenzjonata sabiex iddejjaq u tivvessa. Illi allura hemm distinzjoni netta, fil-fehma ta' din il-Qorti, bejn dik l-imgieba li qed tohloq fastidju u dik li tohloq semplicement inkonvenjent. Tant hu hekk illi: "L-artikolu 251A johloq ir-reat ta' persuna li ggib ruha b' mod li taghti fastidju lil persuna ohra u b' mod li tkun taf jew imissha tkun taf li dan ikun ta' fastidju ghal dik il-persuna. ....

Il-ligi fis-sub-inciz (2) tkompli tiddisponi li persuna li tkun qed iggib ruha b' mod dubbjuz imissha tkun taf li dik l-imgieba tammonta ghal fastidju ta' persuna ohra jekk fil-qies ta' persuna ragjonevoli li jkollha l-istess informazzjoni, din kienet kieku tahseb li dik l-imgieba kienet tammonta ghal fastidju tal-persuna l-ohra. Fis- subinciz (3)(c) il-ligi tkompli tghid li persuna akkuzata b' reat taht dan l-artikolu tista' ggib prova li fic-cirkostanzi partikolari dik l-imgieba kienet wahda ragjonevoli. Fl-artikolu 251C hu provvdut li riferenzi ghall-ghoti ta' fastidju lil persuni jinkludi meta wiehed jaghti qata': ("alarming") jew idejjaq: ("causing

..distress") lill-persuna. (Il-Pulizija vs Massimo Tivisini) Illi wkoll fl-istess sentenza saret referenza għat-tifsira tal-fastidju mill-ġurista Blackstone fejn '...it-terminu legali fastidju (bl-Ingliz "Harassment") gie definit mill-Black's Law Dictionary - (7th. edit.) bhala :- "Words, conduct or action (usu. Repeated or persistent) that being directed at a specific person, annoys, alarms or causes substantial emotional distress in that person and serves no legitimate purpose", ...dan l-element ta' ripetizzjoni jew persistenza ma jridx jigi konsidrat "in isolation" b' riferenza biss ghall-kaz mertu tal-kawza imma bil-fors li jrid jitqies fl-isfond tar- retroxena u tal-agir precedenti tal-gudikabbli. Dan ghaliex kif gie ritenut minn din

il-Qorti fl-Appell Kriminali : "Il-Pulizija vs. Alan Caruana Carabez" [21.6.07] :-

".... f' kazijiet bhal dawn ir-retroxena ghal kull incident hija importanti biex il- Qorti tkun tista' tispigola l-incident izolat u accidentali minn agir abitwali ta' fastidju fuq periodu ta' zmien."

Illi jidher allura li t-test li għandu jiġi adoperat biex jiġi stabblit jekk hemmx fastidju 'illeċitu' o meno huwa billi jiġi applikat it-test oġġettiv iktar milli dak soġġettiv filwaqt pero' li jittieħed qies talfattispeċi kollha tal-każ u l-assjem taċ- ċirkostanzi kollha li setgħu wasslu lil kwerelant jieħu l-passi li ħa. Illi f'kaz konsimili din il-Qorti kif diversament ippresjeduta sahhqet:

"L-azzjoni tal-appellant, tista' tkun ezaminata mill-ottika tal-inkonvenjent izda certament mhix minn dik tal-fastidju li f'dan il-kaz kienet tirrikjedi prova ta' zamma ta' annimali f'tali stat li b'intenzjoni kriminuza ried johloq sitwazzjoni ta' fastidju bl-iskop li jivvessa specifikatament lill-girien u anke bi skop."

Fil-kaz hawn skrutinat jemergi illi l-azzjoni tal-appellant fiz-zamma tal-annimali tieghu qed tohloq inkonvenjent ghal diversi

> *girien u kien jispetta lil dawk il- persuni, allura l-kwerelanti, jghidu ghaliex jahsbu li l-appellant qieghed bl-azzjoni tieghu, johloq dan il-fastidju." (Il-Pulizija vs Raymond Spiteri App. Inf. 26/05/2016)*
>
> *Din il-Qorti tqies li ghalkemm il-parti leza ressaq provi dwar dak li jikkostitwixxi l-inkonvenjent li qed jigi ikkrejat lilu mill-imputat, madanakollu ma hemm l-ebda prova fl-atti li tindika lil hinn minn kull dubbju dettat mir-raguni, illi dan l-agir da parti tal-imputat kien specifikatament intenzjonat sabiex idejjqu jew jivvessah.*
>
> *Irrizulta li l-imputat bl-ghajnuna ta' bintu u r-ragel taghha segwa r-rakkomandazzjonijiet moghtija lilu mill-ufficjali ta' sanita u assigura ruhu li l-post jinzamm nadif filwaqt li ha l-mizuri biex joqtol il-grieden li jidhlu fl-istess proprjeta' tieghu.*
>
> *Dan ifisser allura illi fic-cirkostanzi partikolari ta' dan il-kaz ir-reat ravvizat fl- artikolu 251A tal-Kodici Kriminali ma isibx applikazzjoni u allura din il-Qorti tqies li din it-tieni imputazzjoni ma gietx ippruvata."*

Fid-dawl tal-principji fuq esposti, din il-Qorti tqies li fil-kaz odjern, il-parti allegatament leza, spjegat l-inkonvenjent li qed jigi ikkrejat lilu, allegatament mill-imputat. Madanakollu, il-Prosekuzzjoni naqqset li tressaq prova lil hinn minn kull dubbju ragjonevoli, li kienu proprju l-hamiem proprjetà ta' Justin Cutajar li kienu qed joholqu dan l-inkonvenjent. Dana qed jinghad ukoll fl-isfond li originarjament, kien hemm zewg imputati f'din il-kawza, u wara li ntalab is-separazzjoni tal-gudizzju, l-imputat Carmel Gauci kien ammetta l-imputazzjonijiet, u gie kkundannat permezz ta' sentenza moghtija fit-30 ta' Settembru 2019. Ghaldaqstant, ma giex ippruvat lil hinn minn kull dubbju ragjonevoli, li apparti l-hamiem ta' Carmel Gauci, kienu wkoll proprju l-hamiem proprjetà ta' Justin Cutajar, li kienu qed jikkagunaw dan l-inkonvenjent u fastidju lil Joseph Grech. Il-fatt li Joseph Grech xehed li kien jara l-hamiem hergin minn gol-proprjetà tal-imputat, ma jekwivalix ghal prova lil hinn minn kull dubbju ragjonevoli, li kien proprju dan il-hamiem li kien jara, li kien effettivament ihalli l-hmieg u r-rix warajh gewwa l-proprjetà ta' Joseph Grech.

In oltre, *dato ma non concesso* li kienu proprju l-hamiem proprjetà ta' Justin Cutajar li kienu qed ihallu l-hmieg u r-rix taghhom fil-proprjetà ta' Joseph Grech, ma tressqet l-ebda prova fl-atti li tindika lil hinn minn kull dubbju dettat mir-raguni, illi dan l-allegat agir da parti tal-imputat, kien specifikatament intenzjonat sabiex idejjaq jew jivvessa lil Joseph Grech.

Ghaldaqstant, din l-ewwel imputazzjoni ma tirrizultax, u per konsegwenza, lanqas ma tirrizulta t-tieni imputazzjoni.

Decide

Ghal dawn ir-ragunijiet, din l-Onorabbli Qorti qed taqta' u tiddeciedi din il-kawza, billi ma ssibx lil Justin Cutajar hati tal-imputazzjonijiet imressqa fil-konfront tieghu, u qed tilliberah minn kull kundanna u htija.

Magistrat Dr. Simone Grech

Janet Calleja
Deputat Registratur